

5. Section 18 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

5. L'article 18 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Exception

"18. Subsections (1) and (2) of section 17 apply only to mail addressed to a place in Canada and do not apply to parcel post or mail endorsed for transmission by air or to fees for registration, special delivery, insurance or other special services."

«18. Les paragraphes (1) et (2) de l'article 17 ne s'appliquent qu'au courrier adressé à un endroit au Canada et ne visent pas les colis postaux ou le courrier destinés à être transmis par poste aérienne ni les droits concernant la recommandation, la livraison par exprès, l'assurance ou autres services spéciaux.»

Exception

6. Subsection (2) of section 19 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

6. Le paragraphe (2) de l'article 19 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Books, etc.,
for the
blind

"(2) Letters, books, tapes, records and other similar materials for the use of the blind may be sent free of postage in accordance with the regulations and the Governor in Council may make further regulations providing for compensation to be paid to the Canada Post Office for the transmission by post of such letters, books, tapes, records and materials."

«(2) Les lettres, livres, bandes magnétiques, disques et autres objets semblables à l'usage des aveugles peuvent être envoyés francs de port en conformité des règlements et le gouverneur en conseil peut établir d'autres règlements prévoyant l'indemnité à verser aux postes canadiennes pour la transmission par la poste de ces lettres, livres, bandes magnétiques, disques et objets.»

Livres, etc.,
pour les
aveugles

7. Subsection (2) of section 44 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

7. Le paragraphe (2) de l'article 44 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Opening
of mail

"(2) A Customs officer may open any mail, other than letters, submitted to him under this section, and may

«(2) Un préposé des douanes peut ouvrir tout courrier, sauf les lettres, qui lui est soumis en vertu du présent article, et il peut

Ouverture
du courrier

(a) cause letters to be opened in his presence by the addressee thereof or a person authorized by the addressee, or

(b) at the option of the addressee, open letters himself with the written permission of the addressee thereof;

and where the addressee of any letter cannot be found or where he refuses to open the letter, the Customs officer shall return the letter to the Canada Post Office and it shall be dealt with as undeliverable mail in accordance with the regulations."

a) faire ouvrir les lettres en sa présence par leur destinataire ou une personne autorisée par celui-ci, ou

b) au choix du destinataire, ouvrir lui-même les lettres avec la permission écrite de leur destinataire;

et lorsque le destinataire d'une lettre est introuvable ou qu'il refuse d'ouvrir la lettre, le préposé des douanes retourne celle-ci aux postes canadiennes et elle doit être traitée comme objet non livrable en conformité des règlements.»